



Il soppressore rappresenta la nuova generazione dei dispositivi a soppressione. L'attuazione avviene attraverso un movimento elettromeccanico, senza bisogno di alcun dispositivo a carica pirotecnica o a generazione di gas.

La **Firelock** è costituita da una parte meccanica, due anelli magnetici ridondanti, un motore elettrico ed un dispositivo di controllo elettronico.

Quando la valvola viene attivata dal segnale di allarme proveniente dalla centrale di controllo, due circuiti ridondanti a scarica capacitiva attivano gli anelli magnetici del motore elettrico. Il breve movimento provocato dal motore aziona immediatamente la valvola che scarica la polvere estinguente in pochi millisecondi.

Tutte le parti elettroniche relativamente delicate ed assolutamente importanti per la scarica sono ridondanti.

La parte elettronica, inoltre, è provvista di ulteriori controlli e garantisce sempre la monitoraggio dello stato della **Firelock**.

Ogni segnale diverso dal normale funzionamento, viene inviato al dispositivo **Firedetector** il quale manda un retrosegnale di guasto alla centrale di controllo.

La **Firelock**, tramite il suo circuito elettronico ed un pulsante collocato sulla struttura, permette, in qualsiasi momento, l'esecuzione del test di efficacia della valvola, pur rimanendo in piena sicurezza di non apertura (blocco meccanico della valvola).

Un dado di blocco installato sulla testata permette infatti l'inibizione della scarica.

Le supprimeur représente la nouvelle génération de dispositifs à suppression.

L'activation se produit par mouvement électromécanique, sans besoin de dispositif à charge pyrotechnique ou à génération de gaz.

La **Firelock** est constituée d'une partie mécanique, deux anneaux magnétiques redondants, un moteur électrique et un dispositif de contrôle électronique. Lorsque la vanne est activée par le signal d'alarme en provenance de la centrale de contrôle, deux circuits redondants à décharge capacitive activent les anneaux magnétiques du moteur électrique.

Le bref mouvement provoqué par le moteur actionne instantanément la vanne qui expulse la poudre d'extinction en quelques millisecondes.

Toutes les parties électroniques relativement délicates et essentielles à l'expulsion sont redondantes.

La partie électronique est en outre dotée de contrôles supplémentaires et garantit toujours la surveillance de l'état de la **Firelock**. Chaque signal différent du fonctionnement normal est envoyé au dispositif **Firedetector** qui se charge d'envoyer un rétro signal de panne à la centrale de contrôle.

La **Firelock**, par l'intermédiaire de son circuit électronique et d'un bouton situé sur sa structure, permet à tout moment de tester l'efficacité de la vanne sans sortir de la condition de sécurité totale (blocage mécanique de la vanne).

Un écrou de blocage placé sur la tête de la vanne en empêche la décharge.

The suppressor is a new-generation device.

It activates by means of an electromechanical movement without the need of any pyrotechnic charge or gas generation device.

The **Firelock** consists of a mechanical part, two redundant magnetic rings, an electric motor, and an electronic control device. When the valve is activated by the alarm signal coming from the control unit, two redundant capacitive discharge circuits activate the magnetic rings of the electric motor. The short movement made by the motor immediately activates the valve, which discharges the extinguishing power in a few milliseconds.

All of the electronic parts (delicate and absolutely essential for discharge) are redundant.

The electronic part is equipped with additional checks and always monitors the status of the **Firelock**.

Any signal differing from normal operation is transmitted to the **Firedetector** device, which sends a return fault signal to the control unit.

With its electronic circuit and a button on the frame, the **Firelock** lets you run a valve efficiency test at any time while remaining in conditions of total safety (non-opening assured by mechanical valve lock).

A lock nut installed on the head lets you prevent discharge.

SISTEMA DI SOPPRESSIONE DELL'ESPLOSIONE

Die Explosionsunterdrückungseinrichtung repräsentiert die neueste Entwicklung in diesem Bereich.

Die Auslösung erfolgt durch eine elektromechanische Bewegung, ohne dass Detonatoren oder Druckgasgeneratoren erforderlich sind.

Die Anlage **Firelock** besteht aus einem mechanischen Teil, zwei redundanten magnetischen Ringen, einem Elektromotor und einer elektronischen Steuereinrichtung. Wenn das Ventil von dem vom Steuergerät kommenden Alarmsignal betätigt wird, aktivieren zwei redundante Kondensatorentladungsschaltungen die magnetischen Ringe des Elektromotors. Durch die kurze Drehbewegung des Motors wird unverzüglich das Ventil betätigt, das das Löschpulver in wenigen Millisekunden einbläst.

Alle empfindlichen elektronischen Teile, die für das Funktionieren der Einrichtung unabdingbar sind, sind redundant ausgeführt. Außerdem verfügt die Elektronik über weitere Überwachungseinrichtungen für die ständige Überwachung des Zustands der Anlage **Firelock**. Jedes von der Norm abweichende Signal wird an die Vorrichtung **Firedetector** übermittelt, die ihrerseits ein Fehlersignal an die Steuerzentrale sendet.

Dank einer elektronischen Schaltung und einer Taste auf dem Gehäuse der Anlage **Firelock** kann jederzeit die Funktionsfähigkeit des Ventils getestet werden. Eine mechanische Verriegelung des Ventils garantiert, dass das Ventil bei diesem Test nicht tatsächlich öffnet.

Denn der Ausstoß kann mit einer Sperrmutter auf dem Kopfteil unterbunden werden.

El supresor representa la nueva generación de dispositivos de supresión.

Es activado mediante un movimiento electromecánico, sin necesidad de ningún dispositivo de carga pirotécnica o de generación de gas.

Firelock está constituida por una parte mecánica, dos anillos magnéticos redundantes, un motor eléctrico y un dispositivo de control electrónico. Cuando la válvula es activada por la señal de alarma proveniente de la central de control, dos circuitos redundantes de descarga capacitiva activan los anillos magnéticos del motor eléctrico. El breve movimiento provocado por el motor acciona inmediatamente la válvula, que descarga el polvo extintor en pocos milésimos de segundo.

Todas las partes electrónicas relativamente delicadas y absolutamente importantes para la descarga son redundantes. Además, la parte electrónica está provista de otros dispositivos de control y garantiza el permanente monitoreo del estado de la **Firelock**. Toda señal diferente del funcionamiento normal es enviada al dispositivo **Firedetector**, el que manda una señal de retorno indicadora de avería a la central de control. La **Firelock**, mediante su circuito electrónico y un botón presente en la estructura, permite ejecutar la prueba de eficacia de la válvula en cualquier momento permaneciendo igualmente en estado de plena seguridad de no apertura (bloqueo mecánico de la válvula). En efecto, una tuerca de bloqueo instalada en el cabezal permite inhabilitar la descarga.

SYSTÈME DE SUPPRESSION DE L'EXPLOSION EXPLOSION SUPPRESSION SYSTEM EXPLOSIONSUNTERDRÜCKUNGSSYSTEM SISTEMA DE SUPRESIÓN DE LA EXPLOSIÓN



A  II 3D T4 IP65	B  II 3G T4 IP65	► QUADRO DI CONTROLLO IMPIANTO ZONA 22 (A) E ZONA 2 (B) TABLEAU DE CONTRÔLE DU CIRCUIT ZONE 22 (A) ET ZONE 2 (B) SYSTEM CONTROL PANEL ZONE 22 (A) AND ZONE 2 (B) STEUERTAFEL DER ANLAGE ZONE 22 (A) UND ZONE 2 (B) CUADRO DE CONTROL SISTEMA ZONA 22 (A) Y ZONA 2 (B) ► PROGRAMMATORE CICLICO CON STABILIZZATORE DI PRESSIONE E GESTIONE IMPIANTO PER MEZZO INVERTER PROGRAMMATEUR CYCLIQUE AVEC STABILISATEUR DE PRESSION ET GESTION DU CIRCUIT PAR INVER- SEUR. CYCLICAL PROGRAMMER WITH PRESSURE STABI- LIZATION AND SYSTEM MANAGEMENT BY INVERTER FOLGESTEUERGERÄT MIT DRUCKSTABILISATOR UND STEUERUNG DER ANLAGE MIT INVERTER PROGRAMADOR CÍCLICO CON ESTABILIZADOR DE PRESIÓN Y GESTIÓN DEL SISTEMA MEDIANTE CON- VERTIDOR
 II 3G T4 IP65		